



Te Kāhui Tika Tangata
Human Rights Commission



Fesili ma faaseā aiatatau faaletagata: E mafai ona matou fesoasoani atu

April 2024 (Samoan)



Te Kāhui Tika Tangata
Human Rights Commission

Ua saunia e le Te Kāhui Tika Tangata Human Rights Commission faamatalaga maua fua ma e lē faalauaiteleina faapea le soalaupuleina o feeseeseaiga.

E mafai ona matou fesoasoani atu i faaletonu i mataupu tau aiatatau faaletagata, faaseā faatatau i le faailoga tagata, uiga faasoesa mataga, uiga faasoesa faailogalanu, suiga faamalosia o faasinomaga tau itupa, tautalaga faatiga, ma le tele o isi. E faavae matou auaunaga i tu ma agaifanua ma le faamoemoe ia maua e tagata uma i Aotearoa Niu Sila auaunaga nei.

I orea te tuatara ka puta ki waho

O le finafinai e saili se tali e foia ai se faafitauli

Na faavae le Te Kāhui Tika Tangata Human Rights Commission i le 1977 ma e faatino i lalo o le faamalumaluga o le Human Rights Act 1993. O le auga faavae o le Komisi le faalauiloa ma le puipua o aiatatau faaletagata o tagata uma i Aotearoa Niu Sila.

O le faamoemoe o le tusi faamatala lenei le saunia o taiala lautele. E le tatau ona faalogologo i ai mo se fautuaga faaletulafono po o se fautuaga faapitoa.

Auala e mafai ona fesoasoani atu ai

Matou te saunia faamatalaga

E mafai ona matou tali fesili ma saunia faamatalaga e tusa ma aiatatau faaletagata ma le Te Tiriti o Waitangi. A leai, ona faasino atu lea o le vaega tonu pe faafesootai oe i isi faalapotopotoga e maua atu ai le fesoasoani.

Matou te fesoasoani e foia feeseeseaiga

Matou te saunia avanoa mo le soalaupuleina o faaseā i lalo o le Human Rights Act. Matou te fesoasoani ia mafai e tagata ona fefaasoai lagona ma manatu i se auala filemu ma saili auala e foia ai faaletonu, e aunoa ma le auai ai o se faamasino po o se isi na te faia se faaiuga.

Matou te lagolagoina sootaga e tausi ai le fealofani

Matou te saunia lagolagosua mo tagata ua aafia i faaletonu lautele faasaga i aiatatau faaletagata e pei o tautalaga faatiga. E mafai ona matou saunia faamatalaga, ma o nisi tulaga, faafaigofie faatalatalanoaga e faatupu ai le malamalama ma sootaga filemu i le va o tagata taitoatasi ma tagata lautele.

O auaunaga ua matou saunia e le faalauaiteleina, e tonu ma talafeagai ma e maua fua.

O a tulaga e mafai ona ou faia ai se faaseā?

Faailoga tagata faasolitulafono

O le faiesea ma le fai leaga faatusa i isi ona o uiga patino e pei o lou itupa, tausaga po o le tupuaga.

Uiga faasoesa mataga

Uiga faamalosi po o uiga mataga po o le tauamō e fai uiga feusuai.

Uiga faasoesa faailogalanu

Gagana po o uiga faailogalanu, faatiga, ma le masoā.

Suiga faamalositia o faasinomaga tau itupa

O se faiga e taumafai ai e suia pe taotaomia talitonuga o faasinomaga tau itupa, faasinomaga i se itupa po o uiga faaaliga tau itupa.

Faaleaga

O tulaga lē sa’o faasaga i se faaseā na e faia e fesootai i le Human Rights Act po o gaioiga faapiopio na e faailoa.

Faailoga tagata

O se taiala faavae po o se faiga masani e faafoliga ai o fai tutusa tagata uma peitai e lē maua ai se manuia o nisi ona o uiga patino.

Faiga leaga o tagata faigaluega o aafia i sauaga i totonu o le aiga

Lē sa’o faiga o se tagata e le pule o le galuega po o se pule o se galuega o faamoemoe i ai, ona o sauaga i totonu o le aiga o aafia ai pe na aafia ai.

Tautalaga faatiga po o le inoino

O faaupuga e atagia ai le ita faasaga i nisi o tagata ona o lo latou tupuaga, talitonuga faalelotu, po o faasinomaga.

E puipuia oe e le Human Rights Act mai uiga faailoga tagata ma uiga faasoesa i totonu o nofoaga faitele, e aafia ai:

- galuega ma le fia faatalosagaina o galuega
- aoaoga ma aoaoga matātā eseese
- mauaina o auala mo feoaiga ma nofoaga faitele
- fale ma apitaga
- saunia o oloa ma auaunaga
- feagai ai ma matagaluega a le malo po o isi faalapopotoga faitele (e aafia ai tulafono ma taiala faavae a le malo).

E iai tulaga, e mafai ai ona matou fesoasoani atu i faaletonu e tusa ma aiatatau faaletagata i isi mataupu ese. Faafesootai mai mo le fia malamalama atili i ai.

E puipuia oe i lalo o le Human Rights Act mai uiga faailoga tagata ona o lou:

- **Itupa:** e aofia ai maitaga ma le taimi na fanau ai, talitonuga e faasino ma faaali ai se itupa, ma uiga tau feusuaiga
- **Tulaga faaipoipo:** e le i fai toalua, faaipoipo po o se ulugalii itupa tutusa, faanofonofo, nonofo eseese, tetea po o ua malie se toalua
- **Talitonuga faalelotu:** o se sui o se lotu, po o le umia o se talitonuga faalelotu
- **Talitonuga amioga sa'o ma lelei:** e leai se talitonuga faalelotu
- **Lanu, ituaiga, tupuaga, po o atunuu na fanau ai:** e aofia ai tulaga sitiseni
- **Manaoga faapitoa:** maua i se faamai e afaina ai le tino, faalogona, mafaufau, poto po o le aoaoina o mea po o se faamai tumau, po o le faaoga o se taifau mo manaoga faapitoa
- **Tausaga:** taimi lava ua atoa ai le 16 tausaga ma luga atu
- **Manatu faaupufai:** tamau i se manatu faaupufai, po o le leai foi o se manatu faaupufai
- **Tulaga tau galuega:** leai se galuega, maua se penefiti po o le ACC
- **Tulaga tau aiga:** tagata lua te faiā, po o tamaiti e te tausia po o isi e ola faalagolago ia te oe
- **Lagona patino fai aiga:** e aofia ai le fai aiga i se itupa e ese mai lou itupa, tama fai aiga itupa tutusa, teine fai aiga itupa tutusa po o le fai aiga itupa uma.

O tulaga nei e faataata i le taimi nei, taimi ua tuanai, po o tulaga o mafaufauina. Mo se faataitaiga, e le tusa ai ma le tulafono le faailoga ese o se tagata ona o se faamai i le mafaufau, po o taimi ua tuanai na maua ai, po o sou oe lava manatu ua e maua i se faamai o le mafaufau.

Faafesootai mai, pe afai e te le o mautinoa pe mafai ona matou fesoasoani atu i lau mataupu. E mafai ona matou avatu faamatalaga e fua iai isi auala e talafeagai ma oe.

E iai la‘u faafesili po o se faaseā. E faapefea le faagasologa o tulaga nei?

Laasaga Muamua: Faafesootai mai

Tagai i la matou upegatafailagi **www.tikatangata.org.nz** mo mau punaoa ma Fesili Masani e faatatau i aiatatau faaletagata. E mafai ona e faatumu faamatalaga mo faafesili po o se faaseā i luga o la matou upegatafailagi. A e moomia se lagolagosua mo le fia faia o se faaseā, imeli mai i le **info@hrc.co.nz** po o le valaau mai i le **0800 496 877** e faailoa mai ai se feau. E maua le auunaga e taofi ai sau feau ona toe tuliloa atu lea i se taimi vave e mafai ai.

Laasaga Lua: Faamatalaga ma lagolagosua

E faafesootai atu mo le fia maua o faamatalaga ma faatalanoa isi auala e tusa ma lau faafesili po o le faaseā. E mafai ona matou avatu faamatalaga e foia ai e oe lava lau faaseā po o le faasino lau mataupu i isi matagaluega e mafai ona fesoasoani atu. Afai matou te suesueina lau faaseā i lalo o le Human Rights Act, ona matou avatu lea o le avanoa e faagasolo ai se faiga e foia ai se feeseeseaiga.

Laasaga Tolu: Foia se feeseeseaiga

Matou te fesoasoani i tagata ua aafia ia taumafai e fesootai le tasi i le isi ina ia malamalama lelei i manatu taitasi ma saili auala e foia ai se faaseā. E faalagolago le ese o le taimi e faatalanoa ai le tasi vaega mai le isi vaega i tulaga o se mataupu po o se feiloaiga e auai uma ai (initaneti po o le faafesagai). E leai se tupe e totogi mo le faatinoga o se auala e foia ai se feeseeseaiga, e le faalauaiteleina ma e sa’o ma tonu mo tagata uma o aafia.

Laasaga Fa: Faaiuga

O le tele o faaseā e foia i luga o auala e saili ai se faaiuga. E tatau ona malilie tagata uma o aafia i taunuuga ua faia, ma e mafai ona aofia ai tulaga e pei o se faatoesega, o se maliega ia gata ai loa ma e le toe tupu, o se polokalame tau aoaoga, po o se tau.

Laasaga Lima: Filifiliga faaletulafono

Afai e le i maua se faaiuga o lau faaseā i faagasologa ua matou saunia, ona matou tapunia lea o lau faaseā. Atonu o le isi laasaga i tua atu o le ave o lau mataupu i le Human Rights Review Tribunal. O le Komisi Suesue lea e tolaulauina ai lau faaseā i tulaga ua solia ai le Human Rights Act ma faia auiliiliga ma poloaiga.

E mafai ona e talosaga le fai o sau loia e aunoa ma se tupe e totogi mai le Office of Human Rights Proceedings.

Manatua: matou te le suesueina faaseā po o le faia o se faaiuga pe faamata ua solia le tulafono.

Faitau i auala e faaleleia ai e le Komisi taunuuga mo tagata

E suia igoa ma faamatalaga e iloa gofie ai se tagata mo le faatumauiina o tulaga patino e le faalauaiteleina.

Faalauiiloa le amanaia o measina

Na faia e Matiu se faaseā i le ese o le faiga o ia i se galuega na faatalosagaina ona e fai lana tā moko (pe’a faaleaganuu). Fai mai na fai atu le pule o le galuega ailoga na te mauaga le galuega. Na matou faafesootai le pule o le galuega, ma malie mai i se feiloaiga ma Matiu. O le feiloaiga lea na maua ai le avanoa a Matiu e faamatala tulaga na aafia ai. Na foia le faaseā i le uma ai ona faatoese o le pule ia Matiu ma malie na te totogia se tau ma sui faiga masani e mafai ai ona amanaia pe’a faalelotu ma pe’a faaleaganuu.

Tali atu i uiga faasoesa mataga

Na fai se faaseā a Kylie i le fai soo o faamatalaga mataga ma tausua i le galuega. E faasaga i se tasi o le aufaigaluega e tai tutusa lona tulaga ma le supavaisa, ua manatu ai Kylie e taatia e leai se aogā e fai ai. Na iu ai ua faamavae ma le galuega ma tuuina atu lana faaseā i amioga mataga i le Komisi. Na matou feiloai e soalaupule feeseeseaiga ma faamautinoa le saogalemu o le nofoaga e feiloai ai Kylie ma le pule o le galuega e talanoa i le mea na tupu ma tulaga na aafia ai Kylie. Na talia e le kamupani le faia o aoaoga e iloa ai uiga faasoesa mataga o se vaega maoti i le amataga mai o le tau faamasani i le galuega, ma totogi atu se tau tupe ia Kylie mo le tiga ma le atuatuvaletina na aafia ai.

Tetee atu i uiga faailogalanu

A o malaga Anika i le pasi na tau lana faalogo i faamatalaga faailogalanu na lafo e le avepasi i isi pasese. E ui e le o ia na faatatau i ai faamatalaga, na tiga ai lava ona o tulaga e ono aafia ai isi tagata mai tala na lafo i ai.

Na fai lana faaseā i le Komisi. Na matou faafaigofieina se faatalanoaga na faia i le va o Anika ma le kamupani pasi. Na faatoese le avepasi ia Anika e tusa ma faaupuga na lafo, ma talia foi e le kamupani le toe faamanatu i le aufaigaluega uma o le taiala faavae e taofia ai uiga faailogalanu.

Aveese noanoataga i le galuega

Ua iloga le tautua faamaoni a Terry i se tasi o NGO (faalapopototoga tumaoti). Na faailoa se polokalame faaleaoaoga e faamalosia le aufaigaluega uma e auai ai, ma o le manatu o taitai e vaaia Terry, ailoga na te mafaia le polokalame ona e maua i le dyslexia. Ua fai ane ia Terry e le mafai ona toe faafaigaluega i galuega ua faatulagaina.

Na faia e Terry se faaseā i le Komisi i luga o le faailoga ese o ia ona o manaoga faapitoa. Na matou faafesootaia le NGO e tusa ai ma le faaseā a Terry, ma latou iloa ane ai le sese o le latou faaiuga. Na faafesootai sa’o e le faalapopototoga Terry ma faatoese i ai ma toe faaleo le tūa o lana pitolaau i le galuega. Na suia le auala e faatino ai le polokalame na mafai ai ona auai Terry ma toe faaaauai ai e galue tauofo.

Faamalosia le nofo fealofani o tagata

Na faia e Jay se faaseā i le faasoesa o lona tuaoi faasaga i ona lagona patino fai aiga. Na matou faafesootaia le tuaoi e faatalanoa le faaseā, faailoa mai sona manatu, ma faailoa i ai lagona o Jay. Na uma le matou feiloaiga, ma ua faatoese le tuaoi ia Jay ma talia le sui o lana amio. Na faamalieina Jay i le avanoa e faailoa ai sona manatu ma foia ai le mataupu i se auala filemu.

Isi matagaluega e mafai ona maua atu ai le fesoasoani

Office of the Ombudsman

www.ombudsman.parliament.nz

E suesueina faaseā faasaga i matagaluega a le malo.

MBIE Employment Mediation Service

www.employment.govt.nz

Faamatalaga ma auaunaga mo faaletonu tau galuega.

Health and Disability Commissioner

www.hdc.org.nz

E suesueina faaseā faasaga i auaunaga faalesoifua maloloina ma manaoga faapitoa.

Privacy Commissioner

www.privacy.org.nz

E suesueina faaseā i tulaga ua masalomia ai le solia o tulaga e le faalauaiteleina.

Lifeline Aotearoa

O se auaunaga maua fua i le 24/7 mo fesoasoani ma faufautua mo tulaga maloloina o le mafaufau.

Valaau i le 0800 LIFELINE (0800 543 354) pe lafo se feau tusitusia i le HELP (4357)

Faafesootai mai:

www.tikatangata.org.nz

Imeli: infoline@hrc.co.nz

Telefoni: 0800 496 877

Feau tusitusia: 021 0236 4253

NZ Relay Service

E 180 gagana e maua ai faamatalaupu.



Te Kāhui Tika Tangata
Human Rights Commission



/NZHumanRightsCommission



@NZHumanRights



new-zealand-human-rights-commission

